

# Hoja de datos de seguridad del material



Zep Inc.  
1310 Seaboard Industrial Blvd.  
Atlanta, GA 30318  
1-877-I-BUY-ZEP (428-9937)  
www.zep.com

## Sección 1. Identificación del producto y de la compañía

Nombre del producto **ZEP TWISTER**

Uso del producto Aerosol Penetrant

Código del producto **0065**

Fecha de emisión **07/17/08** Sustituya **01/07/05**

### Números de teléfono de emergencia

Por la Información de la Hoja de Datos de seguridad del material:

Compliance Services 1-877-I-BUY-ZEP (428-9937)

### Por la Emergencia Medica

INFOTRAC: (877) 541-2016 Toll Free - All Calls Recorded

### Por una Emergencia del Transporte

CHEMTREC: (800) 424-9300 - Gratis - Se graba

Todas las llamadas

En el Distrito de Columbia (202) 483-7616

Fecha de impresion: 07/17/08

### Preparada por

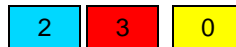
Compliance Services  
1420 Seaboard Industrial Blvd.  
Atlanta, GA 30318

## Sección 2. Identificación de los riesgos

### Visión general de la Emergencia

\*Hazard Determination System (HDS): Health, Flammability, Reactivity

### PELIGRO !



INFLAMABLE. VAPOR HARMFUL. CAUSA IRRITACIÓN OCULAR Y DÉRMICA. NOCIVO O FATAL SI SE INGIERE.

CONTENIDO BAJO PRESIÓN.

NOTA: Los datos de MSDS pertenecen al producto entregado en container(s) original. El riesgo de efectos de salud adversos es disminuido siguiendo todas las medidas de seguridad prescritas, incluyendo el uso apropiado de equipo protector personal.

### Efectos agudos

### Vías de absorción

Contacto cutáneo. Contacto con los ojos. Inhalación.

#### Ojos

Provoca irritación en los ojos. La inflamación de los ojos está caracterizada por enrojecimiento, lagrimeo y picor.

#### Piel

Puede provocar irritación en la piel. Puede ser nocivo si es absorbido por la piel. La inflamación de la piel se caracteriza por la comezón, escamadura o enrojecimiento.

#### Inhalación

Evitar la inhalación del vapor, la pulverización o neblina. Una sobreexposición por inhalación puede causar una irritación respiratoria. Puede causar una depresión del sistema nervioso central (SNC).

#### Ingestión

Nocivo por ingestión. Peligro de aspiración si se ingiere - puede alcanzar los pulmones y causar daños.

### Efectos crónicos

Una exposición repetida o prolongada a la sustancia puede causar trastornos en los órganos destino. El contacto prolongado o repetido puede reseca la piel y causar irritación. Contiene material que puede causar daño a los órganos siguientes: la sangre, riñones, pulmones, el sistema nervioso, hígado, corazón, bazo, suprarrenales, sistema nervioso central (SNC), oídos, ojo, cristalino o córnea, nariz, senos nasales.

Ingredientes: No está en lista como carcinógeno por OSHA, NTP o IARC.

Vea la sección 11 para la información Toxicológica

## Sección 3. Composición e información sobre los ingredientes

HEAVY AROMATIC NAPHTHA; solvent naphtha (petroleum); heavy aromatics	64742-94-5	25 - 35
HYDROTREATED LIGHT PETROLEUM DISTILLATES; paraffinic, naphthenic solvent	64742-47-8	10 - 20
MINERAL SEAL OIL; mineral oil; petrolatum	64741-77-1	10 - 20
XYLENE; dimethyl benzene; xylol	1330-20-7	10 - 20
ETHANOL; ethyl alcohol; grain alcohol	64-17-5	5 - 15
ALCOHOL ISOPROPILICO; IPA	67-63-0	<3
CARBON DIOXIDE	124-38-9	1 - 5

**Sección 4. Primeros auxilios**

<b>Contacto con los ojos</b>	Enjuagar los ojos inmediatamente con mucha agua, levantando ocasionalmente los párpados superior e inferior. Verificar si la víctima lleva lentes de contacto y en este caso, retirárselas. Continúe enjuagando por lo menos por 10 minutos. Obtenga atención médica inmediatamente.
<b>Contacto con la piel</b>	Lave la piel contaminada con suficiente agua. Quítese la ropa y calzado contaminados. Obtenga atención médica si se desarrolla irritación.
<b>Inhalación</b>	Transladar a la persona afectada al aire libre. Si no respira, efectuar la respiración artificial. Si le cuesta respirar, suministrar oxígeno. Obtenga atención médica inmediatamente.
<b>Ingestión</b>	Peligro de aspiración si se ingiere - puede alcanzar los pulmones y causar daños. No inducir al vómito a menos que lo indique expresamente el personal médico. En caso de vómito, se debe mantener la cabeza baja de manera que el vómito no entre en los pulmones. Si la persona afectada está consiente, hacer que beba mucha agua. No suministrar nada por vía oral a una persona inconsciente. Obtenga atención médica inmediatamente.

**Sección 5. Medidas de extinción de incendios**

National Fire Protection Association (Estados Unidos)



<b>Punto de inflamación</b>	No disponible.
<b>Límites inflamables</b>	No disponible.
<b>Inflamabilidad</b>	INFLAMABLE. (CSMA Method)
<b>Riesgo de incendio</b>	CONTENIDO BAJO PRESIÓN. Líquido y vapor inflamables. En caso de incendio o calentamiento, ocurrirá un aumento de presión y el recipiente estallará, con el riesgo de que ocurra una explosión. El gas se puede acumular en áreas bajas o cerradas o desplazarse una distancia considerable hacia la fuente de encendido y hacer retroceder la llama hasta causar incendio o explosión. Los recipientes de aerosoles que estallan pueden ser propulsados a alta velocidad de un fuego.
<b>Procedimientos de la lucha contra el fuego</b>	Use un agente de extinción adecuado para el incendio circundante. Enfríe con agua los envases cerrados expuestos al fuego. El grupo de lucha contra incendios debe usar el equipo protector apropiado.

**Sección 6. Medidas a tomar en el transcurso de derrames accidentales**

<b>Derrame Ordenar</b>	Derrames mayores son poco probables debido al empacamiento.
------------------------	---

**Sección 7. Manejo y almacenaje**

<b>Manipulación</b>	Use el equipo de protección personal adecuado (vea la Sección 8). Mantener alejado del calor, chispas, llamas al descubierto, o de cualquier otra fuente de ignición. No introducir en ojos o en la piel o ropa. No respire los vapores o nieblas. No ingerir. Use sólo con ventilación adecuada. Aplicar las precauciones indicadas en la etiqueta. Lavar las ropas contaminadas antes de volver a usarlas. Lávese completamente después del manejo.
<b>Almacenamiento</b>	CONTENIDO BAJO PRESIÓN. Eliminar todas las fuentes de ignición. No perforar el recipiente, ni lanzarlo al fuego, ni almacenarlo a temperaturas que excedan 49°C (120°F) ni exponerlo directamente al sol. Manténgase fuera del alcance de los niños.

**Sección 8. Controles de la exposición/Protección Personal****Nombre del producto**

HEAVY AROMATIC NAPHTHA; solvent naphtha (petroleum); heavy aromatics

HYDROTREATED LIGHT PETROLEUM DISTILLATES; paraffinic, naphthenic solvent  
MINERAL SEAL OIL; mineral oil; petrolatum

XYLENE; dimethyl benzene; xylol

ETHANOL; ethyl alcohol; grain alcohol

CARBON DIOXIDE

ALCOHOL ISOPROPILICO; IPA

**Límites de exposición****OSHA PEL / VPEL / ACGIH TLV (Estados Unidos).**

TWA: 10 ppm 8 hora(s).

**OSHA VPEL / ACGIH TLV (Estados Unidos).**

STEL: 15 ppm 15 minuto(s).

**Supplier Suggested (Estados Unidos).**

TWA: 100 ppm 8 hora(s).

**OSHA PEL (Estados Unidos).**: 5 mg/m<sup>3</sup> 8 hora(s). Estado: Nieblas**ACGIH TLV (Estados Unidos).**

: 5 ppm 8 hora(s). Estado: Nieblas

**OSHA (Estados Unidos).**

TWA: 100 ppm

**ACGIH (Estados Unidos).**

STEL: 150 ppm

**ACGIH TLV / OSHA PEL (Estados Unidos).**

TWA: 1000 ppm 8 hora(s).

**ACGIH TLV (Estados Unidos).**


TWA: 5000 ppm 8 hora(s).

STEL: 30000 ppm 15 minuto(s).

**ACGIH TLV (Estados Unidos).**

TWA: 200 ppm 8 hora(s).  
**OSHA PEL (Estados Unidos).**  
 TWA: 400 ppm 8 hora(s).  
**ACGIH/OSHA (Estados Unidos).**  
 STEL: 400 ppm 15 minuto(s).

### Equipo Protector Personal

- Ojos** Gafas de seguridad. 
- Cuerpo** Recomendado: Neoprene gloves. Nitrile gloves. Rubber gloves.
- Respiratoria** Usar con ventilación adecuada. Asegurar una ventilación exhaustiva u otros controles de ingeniería que mantengan las concentraciones de vapores en el aire por debajo del límite de exposición laboral correspondiente. Llevar un aparato de respiración apropiado cuando el sistema de ventilación sea inadecuado.

### Sección 9. Propiedades físicas y químicas

<b>Estado físico</b>	Líquido. [Aerosol.]	<b>Color</b>	Amber.
<b>pH</b>	No aplicable	<b>Olor</b>	Tipo solvente
<b>Punto de ebullición</b>	No determinado.	<b>Presión de vapor</b>	No determinado.
<b>Peso específico</b>	0.8625	<b>Densidad de vapor</b>	No determinado.
<b>Solubilidad</b>	Insoluble en los siguientes materiales: agua fría y agua caliente.	<b>Índice de evaporación</b>	No determinado.
		<b>VOC (Consumidor)</b>	429.17 (g/l). 3.58 lbs/gal (49.99%)

### Sección 10. Datos sobre la estabilidad y la reactividad

<b>Estabilidad y reactividad</b>	El producto es estable.
<b>Incompatibility</b>	Mantener alejado del calor, chispas y llamas. Reactivo o incompatible con los siguientes materiales: materiales oxidantes.
<b>Polimerización peligrosa</b>	No se producirá.
<b>Productos de descomposición peligrosos</b>	óxidos de carbono (CO, CO <sub>2</sub> )

### Sección 11. Información toxicológica

#### Toxicidad aguda

Nombre de producto o ingrediente	Resultado	Especies	Dosis	Exposición
Hydrotreated Light Petroleum Distillates	DL50 Dérmica	Conejo	>2000 mg/kg	-
	DL50 Oral	Rata	>5000 mg/kg	-
Xylene	DL50 Oral	Rata	3500 mg/kg	-
	CL50 Inhalación Vapores	Rata	6700 ppm	4 horas
Ethanol	DL50 Oral	Rata	7060 mg/kg	-
	CL50 Inhalación Vapores	Rata	20000 mg/m <sup>3</sup>	4 horas
Isopropyl Alcohol	DL50 Dérmica	Conejo	13000 mg/kg	-
	DL50 Oral	Rata	4700 mg/kg	-
	CL50 Inhalación Vapores	Rata	22500 ppm	8 horas
	CL50 Inhalación Vapores	Rata	19000 ppm	8 horas

### Sección 12. Información sobre la ecología

<b>Efectos ambientales</b>	No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.
<b>Ecotoxicidad acuática</b>	

No disponible.

### Sección 13. Consideraciones en el momento de la eliminación

#### Información sobre los desechos

Los desperdicios deben ser desechados de acuerdo con las regulaciones federales, estatales y de control ambiental local.

<b>Corriente de desperdicio</b>	Código: D001
	Grado de riesgo: - [Residuos Peligrosos]
	Origen: - [Desecho RCRA.]

**Sección 14. Información sobre el transporte**

Información reglamentaria	Número ONU	Nombre de envío adecuado	Clases	GE*	Etiqueta
<b>Clasificación DOT</b>	No regulado.	Artículo de consumidor ORM-D			
<b>Clase IMDG</b>	No determinado.				

**NOTA:** La clasificación de DOT aplica a la mayor parte de los tamaños de los paquetes. Para clasificaciones de un tamaño específico del recipiente o para excepciones de tamaño, referirse a la Poliza de Embarque con su cargamento.

GE\* : Grupo de embalaje

**Sección 15. Informaciones reglamentarias****Regulaciones Federales de EUA**

SARA 313 notificación de emisión de sustancias químicas tóxicas:

Nombre del producto

Naphthalene  
Xylene

**Acta de limpieza del agua (CWA) 307:** No se encontraron productos.

**Acta de limpieza del agua (CWA) 311:** Xylene RQ 100 lbs

**Acta de limpieza del aire (CAA) 112 sustancias tóxicas reguladas:** Xylene

Todos los componentes de este producto están listados o están exentos de la lista de inventario TSCA.

**Reglamentaciones estatales****California Prop 65**

**WARNING:** This product contains a chemical or chemicals known to the state of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.:  
Benzene, Toluene, Xylene

**Sección 16. Datos complementarios**

*A nuestro leal saber y entender, la información aquí contenida es exacta. No obstante, ni el proveedor antedicho ni ninguna de sus subsidiarias asumen responsabilidad alguna en cuanto a la exactitud o integridad de la información contenida. La determinación final relativa a la idoneidad de todo material es responsabilidad exclusiva del usuario. Todos los materiales pueden presentar peligros desconocidos y deben usarse con cautela. Si bien aquí se describen ciertos peligros, no podemos garantizar que éstos sean los únicos que existan.*

\*NOTE: Hazard Determination System (HDS) ratings are based on a 0-4 rating scale, with 0 representing minimal hazards or risks, and 4 representing significant hazards or risks. Although these ratings are not required on MSDSs under 29 CFR 1910.1200, the preparer may choose to provide them. HDS ratings are to be used with a fully implemented program to relay the meanings of this scale.